



AVVISO PUBBLICO

Rif.: 03/2024 PROFESSIONALE
AGRARIA/SMARTIES

VISTO il vigente Statuto dell'Ateneo;

VISTO l'art. 7, commi 6 e 6bis, del D.lgs. n. 165/01 e ss.mm.ii.;

VISTO il vigente Regolamento per l'affidamento di incarichi di lavoro autonomo;

VISTA la legge 6.11.2012, n. 190, e ss.mm.ii. contenente le disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione;

VISTI rispettivamente il Codice di Comportamento Nazionale, e il Codice di Comportamento dell'Ateneo, nel tempo vigenti;

VISTO il Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione di Ateneo, vigente nell'Ateneo;

ACCERTATA da parte della struttura universitaria conferente la sussistenza di tutti i presupposti di legittimità nonché delle condizioni richieste dal regolamento vigente in materia;

VISTO il decreto n. 199 del 16/05/2024 con il quale il Direttore del Dipartimento di Agraria per le motivazioni ivi esposte, ha autorizzato l'emanazione di un bando per l'indizione di una procedura di valutazione comparativa, finalizzata al conferimento di n. 1 incarico di consulenza professionale per "revisione linguistica prodotti della ricerca del progetto".

CONSIDERATO che, come esplicitato nel suddetto decreto n. 199 del 16/05/2024, alla copertura della spesa necessaria si provvederà con i seguenti fondi iscritti: Progetto: "Puzzling Out Smart Ruralities, Sound Knowledge And Rural (Agricultural/Agrifood) Entrepreneurial Ecosystem - SmARTIES", finanziato dal MIUR, CUP E77G22000120001, di cui è responsabile scientifico la Prof.ssa Del Giudice Teresa;

D E C R E T A

Art. 1

È indetta una procedura di valutazione comparativa finalizzata al conferimento di un incarico di consulenza professionale di durata 4 mesi.

La presente procedura di valutazione comparativa sarà resa nota per almeno 20 gg. mediante pubblicazione nella sezione informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo e sul sito web di Ateneo – www.unina.it.

Art. 2

Oggetto dell'incarico è lo svolgimento di: "revisione linguistica prodotti della ricerca del progetto", da effettuare presso le strutture del Dipartimento, le aziende partner ed i luoghi ritenuti opportuni dal professionista per lo svolgimento delle attività oggetto di incarico presumibilmente nel periodo da giugno 2024 a ottobre 2024.

Art. 3

Le prestazioni di cui al precedente art. 2 saranno espletate personalmente dal soggetto selezionato, eventualmente presso le Strutture dell'Ateneo e, per i rapporti con altri Uffici, Autorità ed Enti, anche Dott.ssa. Anna Maria E. R. Intravaja
Tel. 0812539155/39132 – Fax 0812531714



esternamente nonché presso il proprio studio.

Art. 4

L'incarico avrà durata 4 (quattro) mesi con un compenso lordo omnicomprendivo fissato in € 3.000,00 (euro tremila/00), comprese le ritenute fiscali a carico del collaboratore, l'IVA e il contributo cassa di categoria.

Il compenso, come sopra determinato, sarà corrisposto in una soluzione previa valutazione positiva dell'attività svolta dal consulente e presentazione di idonea fattura.

Art. 5

Per l'ammissione alla procedura di valutazione comparativa sono richiesti, a pena di esclusione, i seguenti requisiti:

- 1) essere madrelingua;
- 2) laurea magistrale (l'equipollenza sarà stabilita dalla Commissione esaminatrice) e altri titoli attestanti le competenze di traduttore e interprete;
- 3) comprovata esperienza lavorativa nel settore pubblico di traduzione e revisione di testi scientifici in lingua inglese, soprattutto con riferimento alle tematiche ambientali.

In ogni caso per l'ammissione alla selezione occorre:

- a) essere in possesso della cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- b) godere dei diritti civili e politici;
- c) non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- d) essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;
- e) essere in possesso di partita IVA.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente avviso per la presentazione delle domande.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva e l'Amministrazione può disporre, con provvedimento motivato del Direttore, in qualunque fase della presente procedura selettiva, l'esclusione dei candidati per difetto dei requisiti prescritti. L'esclusione ed il motivo della stessa sono comunicati al candidato mediante affissione nella sezione informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo nonché sul sito web di Ateneo. Tale comunicazione costituisce a tutti gli effetti notifica ufficiale.

Non possono partecipare alla presente procedura di valutazione comparativa coloro i quali, alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, ovvero di coniugio, con un professore afferente alla struttura universitaria conferente, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Napoli Federico II, in applicazione dell'art. 18, comma 1, lettere b) e c), della L. 240/2010 e ss.mm.ii.



Art. 6

La presente procedura consiste in una valutazione comparativa di curricula aggiornati. Il punteggio massimo da attribuire al curriculum vitae di ciascun candidato è di 100/100 così ripartiti:

- Voto di laurea o titolo equipollente fino a 20 punti;
- Esperienze lavorative nel settore pubblico di traduzione e revisione di testi scientifici in lingua inglese, specie se inerenti le tematiche ambientali fino a 80 punti.

La valutazione comparativa si intenderà superata se il candidato avrà riportato la votazione di almeno 60/100.

I titoli sopraindicati, pena la non valutazione degli stessi, dovranno essere posseduti alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande stabilito al successivo art. 8 e dovranno essere documentati o autocertificati secondo le modalità indicate nel medesimo art. 8.

Art. 7

La presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura di valutazione comparativa ha valenza di piena accettazione delle condizioni ivi riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate con il vigente Regolamento di Ateneo relativo all'affidamento di incarichi di lavoro autonomo.

Art. 8

Le domande di partecipazione alla selezione redatte in carta semplice, firmate dagli aspiranti, dovranno essere trasmesse, entro e non oltre le ore 12:00 del ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso, ossia entro e non oltre il 11/06/2024, nella sezione informatica dell'Albo ufficiale di Ateneo nonché sul sito web di Ateneo, mediante la seguente modalità:

- con estensione .pdf al all'Ufficio Gestione Personale non strutturato, del Dipartimento di Agraria, tramite posta elettronica certificata al seguente indirizzo: contrattipersonale.dip.agraria@pec.unina.it.

Nell'oggetto della PEC contenente la domanda, dovrà essere riportata la seguente dicitura: "Avviso pubblico: 03/2024 PROFESSIONALE AGRARIA/SMARTIES".

Nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a dichiarare, sotto la propria responsabilità, i seguenti dati:

- a) cognome, nome e codice fiscale;
- b) data e luogo di nascita;
- c) possesso dei requisiti prescritti all'art. 5.

Dalla domanda deve risultare, altresì, il recapito (indicare via, numero civico, città, C.A.P., provincia, numero telefonico, indirizzo e-mail ed eventuale indirizzo di posta elettronica certificata) ai fini di ogni eventuale comunicazione relativa alla procedura selettiva.

L'Amministrazione si riserva la possibilità di adottare un sistema per l'inoltro delle domande di partecipazione per via telematica. In ciascun avviso sarà specificata la procedura da seguire ivi compresa la modalità di presentazione dei titoli.

Dott.ssa. Anna Maria E. R. Intravaja

Tel. 0812539155/39132 – Fax 0812531714



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II

DIPARTIMENTO DI AGRARIA

Piazza Carlo di Borbone, 1 – 80055 PORTICI (NA) Italia



Alla domanda deve essere allegato *curriculum vitae* redatto in formato europeo, aggiornato, datato e sottoscritto dal candidato.

Ai fini della valutazione del *curriculum vitae* aggiornato, lo stesso può essere reso con la seguente modalità:

- in forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del citato D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii..
- Tale dichiarazione dovrà contenere specificamente l'indicazione di ogni elemento utile (es.: natura, oggetto, durata di un incarico, Ente conferente, ecc....) per la valutazione dei titoli da parte della Commissione.

Si ricorda che la dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà non è comunque consentita per le eventuali pubblicazioni a stampa, che dovranno pertanto essere elencate e documentate secondo la modalità indicata:

- in documento in formato elettronico riportante in calce la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, resa ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., che ne attesti la conformità all'originale.

L'Amministrazione, in ogni fase della procedura, si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni e/o di atti di notorietà rese dai candidati, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii.. A tal fine, il candidato è tenuto ad indicare tutte le informazioni necessarie allaverifica.

Si fa presente, altresì, che le dichiarazioni mendaci e la produzione o l'uso di atti falsi sono punibili ai sensi del Codice penale e delle leggi speciali in materia.

Si ricorda, infine, che, ai sensi dell'art. 15, comma 1, della L. n. 183/2001, le certificazioni rilasciate dalla pubblica amministrazione in ordine a stati, qualità personali e fatti non possono essere esibite ad altra pubblica amministrazione e devono essere sostituite con le dichiarazioni di cui agli articoli 46 e 47 del DPR n. 445/00 e ss.mm.ii. utilizzando l'allegato 3 del presente bando di selezione.

Art. 9

La Commissione esaminatrice, composta di 3 esperti di cui uno con funzioni di segretario verbalizzante e nominata dal responsabile della struttura universitaria o dal Rettore per gli incarichi dell'Amministrazione Centrale, anche in ottemperanza a quanto previsto dall'art. 35bis del D.lgs. n. 165/2001 e ss.mm.ii., formula la graduatoria di merito in base ai criteri indicati al precedente art. 6. Ai componenti della predetta commissione non spetta alcun compenso per lo svolgimento dell'incarico.

Art. 10

Il responsabile del procedimento della struttura universitaria conferente o il responsabile dei procedimenti contabili a supporto del Direttore, effettuata la verifica della regolarità della procedura, ne approva gli atti con provvedimento del Responsabile della struttura conferente. A parità di votazione totale precede il candidato più giovane di età.

Il provvedimento di approvazione degli atti della procedura di valutazione comparativa è pubblicato



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II

DIPARTIMENTO DI AGRARIA

Piazza Carlo di Borbone, 1 – 80055 PORTICI (NA) Italia



nella sezione Informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo nonché sul sito web di Ateneo. Dalla data di pubblicazione all'Albo, decorrono i termini per eventuali impugnazioni.

Il responsabile della struttura universitaria conferente stipula il contratto con il soggetto utilmente collocato in graduatoria.

Tale soggetto, prima della stipula del contratto, sarà tenuto a rendere una dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., attestante:

1. il possesso dei requisiti di ammissione prescritti dal presente bando, già a far data dal termine ultimo previsto per la presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura di valutazione comparativa;
2. di non trovarsi, a far data dal termine ultimo previsto per la presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura di valutazione comparativa nonché alla data della stipula del contratto, nella situazione di incompatibilità di cui all'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della legge 240/2010;
3. di non trovarsi in situazioni, anche potenziali di conflitto di interesse con la struttura universitaria conferente, ai sensi dell'art. 53, comma 14 del D.lgs. n. 165/2001;
4. l'eventuale svolgimento di incarico l'eventuale titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o l'eventuale svolgimento di attività professionale.

Portici, 16/05/2024

Il Direttore del Dipartimento di Agraria

Prof. Danilo Ercolini

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE –

Rif. ___/202_ PROFESSIONALIAGRARIA/_____

Al Direttore del Dipartimento di Agraria
Università degli Studi di Napoli Federico II
Piazza Carlo di Borbone, 1
80055 – PORTICI (NA)

Procedura di valutazione, per titoli e colloquio, per il conferimento di n.1 incarico di consulenza professionale da espletarsi presso il Dipartimento di Agraria dell'Università degli Studi di Napoli Federico II.

Oggetto dell'incarico:

Rif.

___ l ___ sottoscritt _____, nat ___ il
_____ a _____ (provincia _____), e residente in
_____ (provincia _____), via _____, n. _____, cap
_____, Tel. _____, Cell. _____,
E-mail _____,
Codice fiscale _____

CHIEDE

di essere ammess ___ alla procedura di valutazione di cui all'oggetto.

___ l ___ sottoscritt, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n.445/2000 per le ipotesi di

falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità:

a) di essere cittadino/a _____;

b) di essere in possesso dei requisiti prescritti all'art.5 del bando di concorso, ed in particolare di essere in possesso del titolo di Laurea in

_____, conseguito
in data _____ presso

c) ovvero del seguente titolo universitario equipollente:

_____ d) di godere dei diritti civili e politici;

e) di non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;

f) di essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;

g) di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, ovvero di coniugio, con un professore afferente alla struttura universitaria conferente, ovvero con il Rettore, con il Direttore Generale o con un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Napoli Federico II in applicazione dell'art.18, comma 1, lettere b) e c), della L. n.240/2010 e ss.mm.ii.;

h) di eleggere ai fini di ogni eventuale comunicazione relativa alla procedura selettiva, il seguente indirizzo:

via _____, n. _____, cap _____, Città _____
(provincia _);

i) di impegnarsi a comunicare, tempestivamente, ogni eventuale variazione della propria residenza o del recapito sopra indicato;

j) la piena accettazione delle condizioni riportate nel bando di concorso e la piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché la conoscenza e l'accettazione delle norme dettate con il vigente Regolamento di Ateneo relativo all'affidamento di incarichi di lavoro autonomo, consultabile sul sito www.unina.it;

__ l __ sottoscritt__, **allega** alla presente domanda:

- copia del curriculum vitae et studiorum, debitamente sottoscritto, con indicazione delle eventuali precedenti esperienze coerenti con l'oggetto della prestazione;
- elenco dei titoli posseduti (secondo le modalità di cui all'art.8 del bando di concorso);
- elenco delle pubblicazioni presentate (elencate e documentate secondo le modalità di cui all'art.8 del bando di concorso);
- fotocopia di un documento d'identità in corso di validità;
- dichiarazione sostitutiva di certificazione attestante il possesso di certificazioni rilasciate dalla pubblica amministrazione;
- ulteriori allegati:

Data _____ Firma _____

_ l _ sottoscritt_ dichiara, inoltre, di essere di essere consapevole che, ai sensi del D.lgs.

196/2003, i dati personali forniti saranno utilizzati dal Dipartimento di Agraria solo per fini istituzionali e per l'espletamento della procedura concorsuale e che, in particolare, gli competono i diritti di cui all'art.7 del citato decreto legislativo.

Data _____ Firma _____

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

Ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. n.445/2000

Al Direttore del Dipartimento di Agraria
Università degli Studi di Napoli Federico II
Via Università 100
80055 – PORTICI (NA)

__ l __ sottoscritt _____,
nat __ il _____
_____ a _____ (provincia _____), e residente in
_____ (provincia _____), via _____, n. _____, cap
_____,
Codice fiscale _____

in relazione alla domanda di partecipazione alla procedura di valutazione, per titoli e colloquio, per il conferimento di n.1 incarico di collaborazione coordinata e continuativa da espletarsi presso il Dipartimento di Agraria dell'Università degli Studi di Napoli Federico II
Rif.

DICHIARA

sotto la propria responsabilità, consapevole delle sanzioni penali previste dagli artt.75 e 76 del D.P.R. n.445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

· · di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:

· · di essere, inoltre, in possesso dei seguenti altri titoli e/o attestati ritenuti utili ai fini della selezione:

· · Altro (specificare)

__ l __ sottoscritt __ dichiara altresì di essere consapevole che il Dipartimento di Agraria, in ogni fase della procedura, si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà rese dai candidati, ai sensi del D.P.R. n.445/2000 e ss.mm.ii., e che in caso di richiesta i candidati sono tenuti ad indicare tutte le informazioni necessarie a tale verifica.

__ l _ sottoscritt _ dichiara, inoltre, di essere di essere consapevole che, ai sensi del D.lgs.

196/2003, i dati personali forniti saranno utilizzati dal Dipartimento di Agraria solo per fini istituzionali e per l'espletamento della procedura concorsuale e che, in particolare, gli competono i diritti di cui all'art.7 del citato decreto legislativo.

Data _____

Firma _____